



MINNESOTA HISTORICAL SOCIETY  
Minnesota State Archives

## SPANISH SPEAKING AFFAIRS COUNCIL

### An Inventory of Its Records

#### OVERVIEW OF THE RECORDS

<b>Agency:</b>	Minnesota. Spanish Speaking Affairs Council.
<b>Series Title:</b>	Records.
<b>Dates:</b>	[1970]-2002.
<b>Quantity:</b>	9.6 cu. ft. (10 boxes).
<b>Location:</b>	See Detailed Description section for box locations.

#### SCOPE AND CONTENTS OF THE RECORDS

The bulk of the records were kept by council director Jose H. Trejo (1977-1989). They document the administration and activities of the council and reflect its educational, social, economic, and political services to the Hispanic community in Minnesota. The 1990-1993 records include materials of director Eduardo Wolle.

The records include council minutes (1978-1992) and agenda/information packets (1984-1993), the council newsletter (1979-2000, incomplete), background files (1978-1984), director's correspondence (1977-1993), task force files (1977-1985), director's subject/correspondence files (ca.1970-1992), Honeywell Hispanic Technical and Professional Education Project subject files (1982-1983), community liaison representative project subject files (1979-1983), Hispanic AIDS Education and Risk Reduction Project files (1987-1990), and published records and reports (1978-1991).

The task force files include minutes, correspondence, and reports, and cover such topics as communications, economics, employment, education, Hispanic women, legislation, Chicano research, and social services and housing.

The director's correspondence and subject/correspondence files deal with Hispanic assistance agencies and programs, cultural and religious organizations, educational programs, Hispanic celebrations and heritage, migrant needs and concerns, political awareness, and local Hispanic organizations. They also include copies of Hispanic organization newsletters, publicity files, and information on cases concerning discrimination against Hispanics in education and employment.

The Honeywell Hispanic Technical and Professional Education Project(1982-1983) was to identify, recruit, train, and place Hispanic youth in technical and professional fields. It was initiated by Hispanic leaders and funded by a grant from Honeywell, inc. The files include project staff minutes, correspondence, articles of incorporation, project profile, and newspaper articles.

The files of Elsa Vega Perez, the council's community liaison representative, deal mainly with various local Hispanic organizations, Hispanic assistance agencies and programs, and the task forces for collaboration, employment and education, and women.

The Hispanic AIDS Education and Risk Reduction Project files document two programs covering prevention education and risk reduction in the Hispanic community. They were funded through the Minnesota Department of Health's AIDS Program Unit. The files include correspondence, proposals, evaluation instruments, and background materials. They also contain materials covering several related conferences and organizations, including the Minnesota Hispanic AIDS Partnership and meetings held at the Spring Hill Center.

A few published items were created after the council's change to the Minnesota Chicano Latino Affairs Council in mid-1996.

## INDEX TERMS

*This collection is indexed under the following headings in the catalog of the Minnesota Historical Society. Researchers desiring materials about related topics, persons or places should search the catalog using these headings.*

### Topics:

AIDS (Disease)—Minnesota—Prevention.  
 Discrimination against Hispanic Americans.  
 Hispanic American teenagers—Education—Minnesota.  
 Hispanic American teenagers—Vocational guidance—Minnesota.  
 Hispanic American women—Minnesota.  
 Hispanic Americans—Government policy—Minnesota.  
 Hispanic Americans—Legal status, laws, etc.—Minnesota.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Anniversaries, etc.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Economic conditions.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Education.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Employment.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Ethnic identity.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Housing.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Political activity.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Social life and customs.  
 Hispanic Americans—Minnesota—Societies.  
 Hispanic Americans—Religions life—Minnesota.  
 Hispanic Americans—Services for—Minnesota.

Mexican Americans—Minnesota.

Migrant labor—Minnesota.

Race discrimination—Minnesota.

**Persons:**

Perez, Elsa Vega.

Trejo, Jose H.

Wolle, Eduardo.

**Organizations:**

Honeywell, Inc.

Minnesota Chicano Latino Affairs Council.

Minnesota Hispanic AIDS Partnership.

Minnesota. Dept. of Health. AIDS Program Unit.

Spring Hill Center (Wayzata, Minn.).

**ADMINISTRATIVE INFORMATION**

**Preferred Citation:**

*[Indicate the cited volume and page or item and folder title here].* Minnesota. Spanish Speaking Affairs Council. Records. Minnesota Historical Society. State Archives.

*See the Chicago Manual of Style for additional examples.*

**Accession Information:**

Accession number(s): None; 991-7; 993-72; 993-156; 994-178; 14,798 (mss)

**Processing Information:**

Processed by: Processing Staff

Catalog ID Number: 1728033

**DETAILED DESCRIPTION OF THE COLLECTION**

*Note to Researchers: To request materials, please note the location shown below.*

**Location**

128.E.9.7B

Minutes:

1978 July-1979 May.

1979 July-1981 May.

1982-1983.

1984-1985 April.

1985 July-1986 June.

1986 July-1987 May.

1987 July-1988.

1989.

1991 November, 1992 January–October.

Emergency meetings, 1992 November–December.

Regarding termination of the executive director.

**Location**

- 128.E.9.7B Information packages, 1984 June-1993:  
Agenda packets sent to council members prior to the meetings.  
1984 June–November. 4 folders.  
1985-1986. 11 folders.  
1987 March–August. 2 folders.
- 128.E.9.8F 1987 October–December. 2 folders.  
1988-1989. 8 folders.  
1990 January–November. 4 folders.  
1990 December-1991 January.  
1991 March–November. 4 folders.  
1992 January–February. 1 folder.
- 128.E.9.9B 1992 March–October. 2 folders.  
1993 February.  
1994 February/March.  
Al Dia/Update Newsletter, 1979-2000:  
Council newsletter; some years maybe incomplete.  
1979-1985. 3 folders.
- 103.C.8.10F 1996-2000. 3 folders.
- 128.E.9.9B Director's correspondence and memos, 1977-1993:  
1977- 1982. 12 folders.  
1984-1985. 7 folders.  
1986. 1 folder.
- 128.E.9.10F 1986. 2 folders.  
1987-1993. 19 folders.  
Council background files, 1978-1984. 4 folders.  
Include bylaws, policies, recommendations, reports, and resolutions.  
Executive summaries, 1988.  
Information Manual: A Guide to the Spanish Speaking Affairs Council,  
June 1991.  
Task force files, 1977-1985:  
Includes minutes (scattered), correspondence, and reports.  
Communications Task Force, [undated], 1978-1984. 4 folders.  
Economic Task Force, 1978-1980.  
Employment Task Force, 1985.  
Employment and Education Task Force, 1978-1981.  
Hispanic Women's Task Force, 1982.

**Location**

128.E.10.1B

Legislative Task Force, 1977-1982. 2 folders.  
Minnesota Chicano Research and Data Collection Task Force, 1978-1979.  
Social Services and Housing Task Force, 1978-1981.  
Director's subject/correspondence files, [ca.1970]-1992:  
There are two alphabetical series of files: [ca.1970]-1985 and 1985-1992.

[ca.1970]-1985:

- Administration, 1979-1981.
- Advisory Committee, Minnesota Bilingual Vocational Training Program, 1978-1982.
- Ad-Hoc Advisory Board Committee, 1981-1983.
- Agency services for Hispanics, [undated].
- Alianza Por Accion Politica, 1979.
- American Red Cross, 1978-1981.
- Appointments, 1979.
- Appointments Commission, 1977-1979, 1984. 2 folders.
- Asociacion Puertoriquena Civico-Social, 1979.
- Aztlan Cultural Organization, 1979-1984.
- Baca, Pedro, 1980.
- Balturra, Maria, 1979.
- Bilingual education, Minneapolis, 1977-1979.
- Bilingual education, state, 1975-1977.
- Bilingual lawsuit, 1982.
- Bilingual Vocational Training Program, 1980.
- Blacks, Indians, Hispanics, Asians [BIHA] Women in Action, 1983.
- Boschwitz, Senator Rudy, 1979-1980. 2 folders.
- Bustamante, Teodulo, 1977.
- Cable television, 1979.
- Cardenas, Erasmo, 1978.
- Casa De Esperanza, 1982.
- Castillo, Pedro, 1977.
- Center for Urban Bilingual Education, 1977-1978. 2 folders.
- Center for Urban Encounter, 1979.
- Centro Cultural Chicano, 1977-1980.
- Centro de la Raza Steering Committee, 1979.
- Charo's Mexican restaurant, 1978-1979.
- Chemical Abuse Service Agency [CASA], 1977-1981.
- Chicano art and music, 1981.
- Chicano Studies Department, 1978-1981.
- Chicano Week, 1979.
- Chicano Latinos Unidos En Servicio [CLUES], 1978-1983.

**Location**

128.E.10.1B

Church Women United, 1980.  
El Cinco de Mayo, [undated].  
Coalition of Churches for Migrant Concerns, 1980.  
College of St. Catherine, 1981.  
College of St. Thomas, 1978.  
COMPAS, 1978-1979.  
Consul de Mexico, 1974-1977.  
Cooperacion en Servicios, 1982.  
Council on the Economic Status of Minorities, 1980.  
Cozy Bar, 1978-1980.  
Davila, Pablo, 1979-1980.  
De Jesus, Milton v. State Administration Department, 1977.  
De La Cruz, Rebecca, 1979.  
De La Heurta, Jose, 1982.  
Diaz, Stella, 1978.  
Durenberger, David, 1979-1982.  
Employment Services Department, 1977-1979.  
Evaluation and planning session, 1979.  
Executive training and development, [undated].  
Fresh Air, Inc., [ca. 1970].  
Garza, Roy, 1979-1980.  
Gonzalez, Alfredo, 1977.  
Governor, 1977-1981. 3 folders.  
Guzman v. University of Minnesota, 1979.  
Hirai, Maria, 1980.  
Hispanic American State Employees Association, 1980.  
Hispanic appointments to boards, commissions, and councils,  
[undated].  
Hispanic Chamber of Commerce, 1981-1983.  
Hispanic job seeking skills, 1985.  
Hispanic Leadership Project, 1983.  
Hispanic Political Education Committee, 1984.  
Hispanic Technical and Professional Education project, 1981.  
Hispanic Week, 1977-1978.  
Hispanos En Minnesota, 1979-1983.  
Hispanos for Political Action, 1979.  
Historical and background information, [undated], 1978-1981.  
Housing Finance Agency, 1978.  
Human Rights Department, 1977-1984. 2 folders.

**Location**

128.E.10.2F

Immigration and naturalization, 1977-1979.  
Indian Affairs Intertribal Board, 1978-1979.  
Issue paper, 1977.  
    Of current Latino issues and concerns.  
Job Corps, 1977-1979.  
Joint Religious Legislative Coalition, 1977-1979.  
Juarez, Feliciana Shirley v. College of St. Catherine, 1977-1978.  
KDAN Radio, 1979-1980.  
Lara, Robert, 1982.  
Latinos/Chicanos for Political Action, 1977-1978.  
Latinos, criminal justice system, 1978.  
Legislative Advisory Commission, 1980.  
Legislative Conference, 1979.  
Legislative matters, 1978-1980.  
Legislative meeting, 1977.  
Legislative needs of Hispanic women, [undated].  
Luna, Diane, 1981.  
Macalester Hispanic Program, 1977-1979.  
Mankato State University, 1979.  
Martin Luther King program, 1977.  
Metropolitan Council, 1984-1985.  
Metropolitan Economic Development Association, 1977-1978.  
Mexican Fiesta Dinner, 1977.  
Midwest Council of La Raza, 1977.  
Migrant Child Development Steering Committee, 1977.  
Migrant coordination meeting, 1978.  
Migrant data analyses, [ca. 1975].  
Migrant and Seasonal Farm Worker Education Department -  
    Title I, 1973-1974.  
Migrant education, 1976-1978.  
Migrant Health Service, Inc., 1977-1981.  
Migrant Needs Assessment Survey, 1976.  
Migrant planning meeting, 1978.  
Migrant Services Coordination Conference, 1974-1975.  
Migrants in Action, 1977-1979. 3 folders.  
Migrants in Minnesota, University of Minnesota, 1979.  
Minneapolis mayor's office, 1978.  
Minnesota Chicano Federation, Inc., 1976-1978.  
Minnesota Chicano-Latino political convention, 1978.  
Minnesota Conference on Ethnic America, 1978.  
Minnesota Council of Churches, 1981-1985.  
Minnesota Higher Education Coordinating Board, 1979. 2  
    folders.

**Location**

128.E.10.2F

Minnesota Hispanic Technical and Professional Educational Project, 1983.

*[See also Honeywell Project subject files.]*

Minnesota League of Mexican American Voters, 1981.

Minnesota Migrant Child Development Program Steering Committee, 1977.

Minnesota Migrant Council, 1974-1980. 2 folders.

Minnesota Spanish Speaking Research and Data Collection Task Force, 1978-1979.

Minnesota's minorities, [ca. 1970].

Minority representation in government, 1976.

Motivational Resettlement Program, 1978.

National Association of Hispanic Employment and Training Administrators [NAHETA], 1980. 2 folders.

National Association of Housing and Redevelopment Officials, 1978.

National Hispanic Week, 1977.

National Institute of Mental Health [NIMH], 1981.

National Minnesota Hispanic Heritage Week Committee, 1979.

Neighborhood House Association, 1980.

Neighborhood Justice Center, Inc., 1977-1978.

Newspaper articles, 1977-1985.

Office for Minority and Special Student Affairs, University of Minnesota, 1979.

La Oficina Legal, 1979-1980.

Oficina Legal del West Side, 1978.

Palacio, Peter V., 1979.

Pan Y Agua, 1979.

Un Primero Paso Hispanic Motivational Program, 1981-1984. 3 folders.

Los Primero Cien Dias, 1978.

Council report.

Program of work, 1978.

Quie, Governor Al, 1979.

Radio program, 1979-1980.

Ramirez, David, 1976-1977.

Ramirez, Felipe, 1977-1978.

Roots: Reflections on the Latino, 1978.

Roybal, Ray v. University of Minnesota, 1978.

Rural America, 1978-1980.

St. Paul Board of Education, 1977-1981.

St. Paul City Council, 1978.



**Location**

128.E.10.3B

St. Paul Mayor's Hispanic Advisory Committee, 1978-1979.

St. Paul mayor's office, 1978-1980.

St. Paul Police Department, 1981.

St. Paul Public Schools Affirmative Action Program, 1977-1978.

The Saint Paul Foundation, 1979-1980.

Santos, Wallace L., 1977.

Southeastern Minnesota American Lutheran Church, 1979.

Spanish Speaking Cultural Club, 1975-1980.

Spanish Speaking People Office, 1977. 2 folders.

Staff objectives, 1980. 2 folders.

Stillwater banquet, 1977.

Stillwater Project, 1978.

Target Stores Salute to Minnesota Hispanics, 1983.

Teacher Corps, 1978.

Technical Vocational Institute, 1978-1979.

Title VII Parent Advisory Committee, 1977.

Trejo, Jose H., [undated], 1980.

Executive director.

Trujillo, Marcela, 1978-1979.

Twin Cities Broadcasters, 1979.

United States Census Bureau, 1976.

University of Minnesota, 1977-1979.

University of Minnesota HELP Center, 1977-1981.

University of Minnesota Human Relations Program, 1977.

University of Minnesota Raza Student Cultural Center, 1984.

University of Minnesota Task Force on Chicano Concerns, 1977-1978.

El Universo, 1978.

Visions de la Raza, 1980-1981.

La Voz, 1978-1985.

Washington trip, 1977.

1985-1992:

Acculturation and growth status of Mexican-American children in Minnesota, 1990-1991.

Affirmative action, 1986. 2 folders.

Aid to Mexico, 1985.

Albert Lea, 1988.

Appointments Commission, 1985.

Arts Board, 1985.

Asegurando Nuestro Futuro/Securing Our Future, January 1986.

Asegurando Nuestro Futuro task forces, 1986.

Asian business and community, 1985-1986.

**Location**

128.E.10.3B

Asian Pacific Council, 1987.  
Asociacion de Profesionistas y Hombres de Negocios, 1987.  
Aztlan Culutural Organization, 1987.  
Bilingual Services Act, 1986.  
Casa de Esperanza, 1987. 2 folders.  
Census program, 1989-1990.  
Centro Cultural Chicano, 1987, 1989. 2 folders.  
Chicanos Latinos Unidos en Servicio [CLUES], 1987-1989. 3 folders.  
Chicano/Mexicano Task Force meeting, May 1992.  
Child Care Action Campaign, 1986.  
Cinco de Mayo celebration, 1985, 1989. 2 folders.  
Communication and Marketing Conference, 1987.  
Communications, 1985-1989. 5 folders.  
Community Advocate Project, December 1990.

128.E.10.4F

Community profile, 1985.  
Competency Test Review Committee, 1986.  
Daily file, 1985-1986. 2 folders.  
De Jesus, Nelson, 1987.  
Encuentro Estatal Hispanos, 1986.  
English First, 1987, 1989.  
Fraternidad Cultural Mexicana, 1987.  
Governor's Office, 1986.  
Health Department, 1989.  
Higher Education Coordinating Board, 1988.  
Hispanic Community Development Action Plan, 1986.  
Hispanic appointments, 1989, 1992.  
Hispanic Children Education proposal, 1990.  
Hispanic Director's Association, 1987.  
Hispanic education issues, 1990.  
Hispanic Education Retention project, 1988.  
Hispanic employment research, 1988.  
Hispanic Exchange Network, 1988.  
Hispanic Halfway House Task Force, 1987.  
Hispanic Heritage Week, 1988.  
Hispanic National Commission, 1985.  
Hispanic Orphans Project for Education, 1986.  
Hispanic Quincentennial Commission, 1988-1989. 2 folders.  
Hispanic Political Education Committee, 1988.  
Hispanic Voter Registration Drive, 1985.  
Hispanic Women Development Corporation, 1987-1988.  
Housing and Urban Development regulations, 1987.

**Location**

128.E.10.4F

Human Rights Centralized Certification Program proposal, 1985.  
Human Rights Department, 1987, 1989. 2 folders.  
Immigration Reform and Control Act of 1986, 1987.  
Jewish community, 1986-1987.  
Migrant Health Services Directory, 1989.  
Migrant issues, 1990.  
Minnesota Council on Churches, 1985-1990. 3 folders.  
Minnesota Education Department Task Force on the Hispanic Learner, 1988-1989.  
Minnesota Hispanic AIDS Partnership Program, 1990-1991.  
Minnesota Hispanic Alumni Association, 1987-1989.  
Minnesota Hispanic Chamber of Commerce, 1991-1992.  
Minnesota Hispanic Leadership Conference, 1986, 1988. 3 folders.  
Minnesota Hispanic Leadership Planning Team, 1988-1989. 2 folders.  
Minnesota Hispanic Leadership Program, 1985, 1987. 3 folders.  
Minnesota Hispanic Partnership, 1987.  
Minnesota Migrant Council, 1988.  
Newsletters and newspaper articles, 1985-1988. 4 folders.  
Open appointments, 1987.  
Un Paso Mas/One More Step, [ca. 1981].  
Planning session, October 1988.  
Post-secondary educational publications in Spanish, 1987-1988.  
Press releases, 1985, 1987-1989. 4 folders.  
Projects and recommendations, 1989-1992.  
Public forums, 1985. 7 folders.  
Held in Albert Lea, Minneapolis, Moorhead, Crookston, St. Paul, and Mankato.

**Location**

128.E.10.4F

Spanish Speaking Cultural Club, 1987.  
 Spring Hill Conference, The People of Minnesota, 1985.  
 Student intern, 1987.  
 Summer employees, 1992.  
 United Mexican Americans, 1985, 1987. 2 folders.  
 University of Minnesota, 1985.  
 Women of Color Conference, 1990.

Honeywell Hispanic Technical and Professional Education Project  
 subject files, 1982-1983:

Board of Directors minutes, 1982-1983.  
 Correspondence, 1982.

103.C.8.9B

Articles of incorporation, 1982.  
 Lists of directors and committee members, [undated].  
 Fiesta Hispana, 1982.  
 Meetings, 1982.  
 Newspaper articles, 1982.  
 Honeywell Project, A Profile, 1982.

Community Liaison Representative, Elsa Vega Perez project/subject  
 files:

Aztlan Cultural Organization, 1979-1983. 4 folders.  
 Includes correspondence and grant proposals.

Casa de Esperanza, 1981-1982. 2 folders.

Centro Cultural Chicano Hispanic newspaper, 1983.

Centro Meld Program, 1981-1982.

Chemical Abuse Service Agency [CASA], 1980-1981.

Chicano/Latino support services, 1979-1980.

Collaboration Task Force, 1982.

Consent decree, 1981-1982. 2 folders.

Cuban crisis, 1980-1981.

Cuban refugees, 1980.

Economic development. 1980.

Employment and Education Task Force, 1980-1981.

Employment Project, 1980.

Helping Industry Resolve Employment Disabilities [HIRED], 1980.

Hispanic Leadership Project, 1983.

Hispanic Task Force, 1981.

Hispanic Week, 1980, 1982. 2 folders.

Hispanic Women's Development Corporation, 1983. 2 folders.

Hispanos En Minnesota, Battered Women's Program, 1980-1981.

Latino Project, 1980.

Leadership meeting, McKnight Foundation, 1982.

Multi-Cultural Resource Center, 1983.

Petition information, 1980-1982.

**Location**

103.C.8.9B

Un Primer Paso Motivational Project, 1981-1983. 7 folders.

WCCO, Channel 4, 1982.

Women's Task Force, 1982. 2 folders.

Hispanic AIDS Education and Risk Reduction Project files, 1987-1990:  
Spring Hill Center, AIDS: Confronting the Crisis in Minnesota,  
1987-1988.

AIDS and the Hispanic Community Conference, 1988.

Minnesota Hispanic AIDS Partnership, 1988-1989. 2 folders.

103.C.8.10F

Hispanic AIDS Education and Risk Reduction Project Task Force,  
1988.

Request for proposals: Minnesota Department of Health, 1988.

Grant proposals, 1988.

Evaluation instruments, 1988-1989.

Correspondence and related materials, 1987-January 1989. 2  
folders.HIV/AIDS Knowledge, Attitudes, and Behavior Among Hispanics  
in the Minneapolis-St. Paul Area: A 1990 Needs Assessment  
Study, December 1990.

Background materials, [undated].

Published records and reports:

The First Hundred Days, 1978.

Asegurando Nuestro Futuro/Securing Our Future, A Hispanic  
Community Development Action Plan, January 15, 1986.

Bilingual Resource Directory/Directorio Bilingüe, Summer 1986.

Directorio Bilingüe/Bilingual Resource Directory, Second Edition,  
[ca. 1988].Minnesota's Hispanics at a Glance, Summary Edition, March 1989.  
4 items in 1 folder.Underutilization of the WIC Program in the Hispanic  
Community, Hispanic Research Unit, July 1, 1989.

By Shannon Osorio.

1988 Hispanic Appointments to Multi-Member Agencies, July  
1, 1989.More Needs to Be Done: 14-Point Plan to Achieve State  
Employment Parity for Hispanics, September 15, 1989.State, Twin Cities, Metro Area(s), and Greater Minnesota: 1990  
Hispanic Census Counts, Second Printing, October 1, 1991.